

АНГЛИЙСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В КИРГИЗСКОМ ЯЗЫКЕ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Г.К. Нарматова, преподаватель

С.Ш. Калыгулова, канд. филол. наук, доцент

С.А. Шериева, преподаватель

Кыргызско-Узбекский международный университет им. Б. Сыдыкова

(Кыргызстан, г. Ош)

DOI:10.24412/2500-1000-2026-2-2-106-110

Аннотация. В статье рассматривается процесс влияния английского языка на развитие современного киргизского языка, в частности функционирование англицизмов, активизировавшееся в период пандемии. Актуальность исследования обусловлена усилением процессов глобализации и расширением сфер употребления английского языка, который в настоящее время выполняет функции мирового и транснационального языка в области науки, бизнеса, средств массовой информации, образования, моды и повседневного общения. Цель исследования заключается в выявлении причин распространения англицизмов и анализе факторов воздействия английского языка на киргизскую лексику. В ходе исследования рассматриваются основные сферы функционирования англицизмов в современном киргизском языке: экономика и бизнес, политика, интернет-коммуникация, спорт, мода, технологии, средства массовой информации, кино, музыка и новые профессиональные области. Авторы приходят к выводу, что англицизмы являются закономерным результатом языковых контактов и отражают динамику социокультурных процессов. Подчеркивается, что заимствования не следует рассматривать исключительно как негативное явление: при умеренном и осознанном использовании они способствуют развитию и обновлению лексической системы киргизского языка.

Ключевые слова: англицизмы; заимствование; калька; перевод; статус языка; английский и киргизский языки; лексика; неологизмы.

В современном мире знание английского языка перестало быть привилегией оно превратилось в насущную необходимость. Особенно это проявляется при трудоустройстве, обучении, участии в международных проектах или даже в повседневной жизни. Английский язык по праву считается глобальным, ведь он объединяет людей из разных стран, позволяя им свободно общаться и обмениваться информацией.

С появлением интернета, цифровых технологий, международных корпораций и активного межгосударственного сотрудничества английский язык начал играть ключевую роль в глобальном информационном пространстве. Вместе с этим активизировался процесс заимствования слов так называемых англицизмов в национальные языки, включая киргизский. Сегодня англицизмы встречаются не только в сфере IT и науки, но и в моде, спорте, образовании, медицине, политике и даже в повседневной речи.

Многие лингвисты обеспокоены тем, как быстро и бесконтрольно распространяются заимствованные слова. Особенно часто англицизмы встречаются в речи молодежи, где они нередко заменяют родные слова. Это вызывает вопросы: насколько допустимо и полезно такое влияние? Способствует ли оно развитию языка или, наоборот, ослабляет его самобытность?

Заимствование слов естественный процесс в развитии любого языка. Через новые слова отражаются культурные и экономические связи между народами, развитие науки и технологий. Но важно понимать, как именно и в каких сферах англицизмы приживаются в киргизском языке, чтобы грамотно управлять этим процессом и сохранять культурную ценность родного языка [1].

Историческое развитие английского языка. На сегодняшний день английский язык занимает статус универсального средства общения между народами разных стран и континентов. Однако путь к такому призна-

нию был длительным и связан с историческими событиями.

Укрепление позиций английского языка в мире началось ещё в XVII веке, когда Англия из объекта завоеваний превратилась в могущественную колониальную империю. Одним из ключевых факторов влияния стала морская мощь Великобритании – её флот контролировал основные морские пути, что обеспечивало успешное расширение политического и экономического влияния [2]. С распространением британской торговли английский язык стал всё чаще использоваться в международных делах, вытесняя местные языки на второй план. Он стал языком делового общения, переговоров и торговли. Так началось его укрепление как языка, ассоциирующегося с прогрессом, технологическим развитием и глобальной экономикой. Даже после того, как колониальные территории получили независимость, английский язык сохранил свои позиции. Это объясняется двумя основными причинами: во-первых, в языках многих стран просто отсутствовали нужные термины для ведения международной торговли; во-вторых, английский к тому времени уже стал привычным в деловой среде, и местное население активно им пользовалось. Поэтому тем, кто стремился к экономической активности и профессиональному росту, было важно владеть английским [3].

Ключевые причины влияния англицизмов на лексику кыргызского языка. Английский язык занимает лидирующее положение в мире неслучайно – этому способствовали как исторические, так и современные глобальные процессы. Ниже приведены основные факты, объясняющие, почему англицизмы так активно проникают в лексику других языков, в том числе кыргызского.

На английском языке разговаривают более полутора миллиардов человек по всему миру, что составляет примерно пятую часть всего населения планеты.

Для большинства из них (около 66%) английский – это второй язык, выученный дополнительно к родному, что делает его самым распространённым неродным языком в истории человечества.

Более 50 стран мира признали английский официальным или одним из официальных языков на государственном уровне.

В области международной политики и дипломатии английский играет ключевую роль: он используется в качестве рабочего языка в таких организациях, как ООН, НАТО, Европейский союз, Совет Европы, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии и других.

Подавляющее большинство международных конференций – около 85% проводятся именно на английском языке.

Примерно каждая третья книга, издаваемая в мире, выходит на английском, что также способствует его распространению в культуре и образовании.

Хотя в интернете используется более тысячи различных языков, около 80% всей публикуемой информации приходится на английский язык, что делает его практически доминирующим в цифровом пространстве.

Эти факты подтверждают, что английский язык оказывает глобальное лексическое влияние и становится основным источником новых заимствований англицизмов в разных национальных языках.

1. Развитие технологий и влияние Интернета. Одним из ключевых факторов, повлиявших на широкое распространение английского языка в мире, стало стремительное развитие технологий. Особенно важную роль в этом процессе сыграли Соединённые Штаты Америки, где были изобретены такие глобальные инструменты, как персональный компьютер и интернет. Эти изобретения кардинально изменили образ жизни людей и стали неотъемлемой частью современного мира. Вместе с ними в активное употребление вошли и многочисленные английские термины, которые постепенно проникли в повседневную речь по всему миру, в том числе в Кыргызстане [4].

Благодаря бурному развитию цифровой среды и международных онлайн-коммуникаций, в кыргызском языке всё чаще встречаются такие заимствованные слова, как: *ноутбук, лептоп, смартфон, айос, эйрподс, браузер, сайт, чат, логин, веб, фейсбук, зум, классрум, хендмейд, лайфхак, респект, пати, супер* и многие другие [5].

Некоторые из этих слов настолько прижились, что стали привычными даже в повседневных фразах. Например: «*пати*» (от party – вечеринка): *Кечээ досум туулган күнүндө чоң пати өткөрдү* (Вчера мой друг устроил

большую вечеринку), «респект» (от *respect* – уважение): *Бул бала мугалимдерге ар дайым респект менен мамиле кылат (Этот парень всегда относится к учителям с уважением), «хеппи-энд»* (от *happy end* – счастливый конец): *Ар бир фильмде эле хеппи-энд боло бербейт (Не во всех фильмах бывает счастливый конец).*

Такие примеры показывают, как англицизмы органично внедряются в речь, особенно среди молодёжи, и как они отражают влияние технологий и глобализации на современную языковую среду.

2. Влияние моды и американского стиля жизни. Американская культура на протяжении десятилетий оказывает сильное влияние на разные страны мира. Одним из её ключевых символов стала так называемая «американская мечта» – стремление к успеху, свободе и материальному благополучию. Для многих стало ориентиром, к которому хотелось приблизиться, в том числе через подражание американскому стилю жизни. Одним из важных каналов влияния стал язык – именно через английские слова и выражения в сознание людей проникали образы «новой жизни» [4].

С распространением американских фильмов, музыки, молодежных движений, быстрой еды (фастфуда), джинсовой моды и брендов, английская лексика начала активно проникать в разные сферы – особенно в разговорную речь, рекламу, индустрию развлечений и, конечно же, моду.

В кыргызский язык вошёл целый ряд слов, связанных с внешним видом, стилем и массовой культурой. Среди них: *фэшн (мода), шопинг (покупки), гаджет (электронные устройства), реалити-шоу, фитнес, топ-модель, кастинг, тренд, стретчинг, сноуборд, консалтинг, элита, медиа, саммит, флешбэк, шоумен, футбол, триллер, таунхаус* и другие [7]. Такие слова особенно активно используются в блогах, модных журналах, социальных сетях и повседневной речи, в основном среди молодёжи и людей, интересующихся глобальными трендами. За счёт активного медиа-влияния англицизмы становятся частью культуры потребления и формируют представление о современном, успешном и «мировом» стиле жизни.

3. Средства массовой информации, образование и новые профессии. Быстро меня-

ющийся мир требует не только новых технологий, но и новых понятий, профессий и терминов. Именно поэтому в последние годы в кыргызский язык активно вошли англицизмы, обозначающие реалии современной жизни. Особенно часто они встречаются в сфере образования, цифровых профессий и медиа-пространства. С ростом числа онлайн-платформ, цифрового маркетинга и фриланс-сервисов возникла необходимость называть новые специальности и инструменты. В результате в языке укоренились такие слова, как: *скаутинг, мониторинг, рекрутинг, копирайтер, коуч, модератор, айтишник, видеомейкер, таргетолог, чат-бот, фейк, онлайн, офлайн, тренинг, дистанционно, мастерайнд-группа, ультрабук, браузер, смартфон, фастфуд, фастфешн, фотобомб* и другие.

Эти термины не просто отражают современную реальность – они становятся частью разговорной и профессиональной речи. Например:

- **брифинг** – краткая встреча, на которой делается официальное заявление или даётся информация для прессы;

- **респондент** – участник опроса или интервью;

- **пресс-релиз** – официальный текст для СМИ;

- **кол-центр** – центр, обрабатывающий входящие и исходящие звонки;

- **стартап и стартаппер** – новое бизнес-начинание и человек, его создающий;

- **питчинг** – презентация идеи для инвесторов или партнёров.

Также в условиях карантина и дистанционного обучения особую актуальность приобрели понятия «онлайн» и «офлайн», которые стали обыденными даже для детей.

4. Отсутствие адекватных переводов. Существуют слова, для которых в кыргызском языке пока нет точных аналогов. В таких случаях англицизмы просто заимствуются в неизменном виде и начинают широко использоваться. Это касается, в первую очередь, технических, спортивных и повседневных понятий. Например: *гамбургер, интервью, футбол, спидометр, картридж, сайт, модем, тренажер, флешкарта, файл, спорт, снайпер, интернет, чемпион, гипермаркет,*

пикник, провайдер, сленг, инаугурация и другие.

Эти слова используются настолько часто, что уже стали привычной частью кыргызской речи. Пример: *Айтматовдун китептери дүйнөдө бестселлерге айланды – Книги Ч.Т. Айтматова стали бестселлерами во всём мире.*

Таким образом, отсутствие адекватного перевода или сложность замены термина становится одной из причин активного внедрения англицизмов в повседневную лексику.

5. Международные отношения и цифровая среда. Сегодня любые события – от политических до бытовых – мгновенно отражаются в медиа. Телевидение, интернет и соцсети ежедневно формируют информационное пространство, влияя и на язык. Именно благодаря СМИ и цифровым платформам англицизмы стремительно вошли в лексикон кыргызстанцев.

Особенно заметен был этот процесс после 1990-х годов, когда Кыргызстан стал независимым государством. В этот период страна открылась для международных связей, а английский язык стал ключевым проводником новых понятий. Интернет ещё больше ускорил этот процесс – он объединил миллионы пользователей, дал доступ к онлайн-библиотекам, платформам Zoom, Skype, соцсетям и вебинарам. Английский стал языком технологий, и большинство терминов пришло именно оттуда.

Согласно данным Gallup, ещё в 2011 году английский стал основным языком поиска в интернете в большинстве европейских стран. А по оценкам лингвистов, более 80% веб-контента до сих пор публикуется на английском языке.

6. Политическая лексика. Политическая сфера также не осталась в стороне от влияния англицизмов. Слова *спикер, саммит, импичмент, спичрайтер, праймериз, инаугурация* прочно вошли в политический обиход, особенно после событий октября 2020 года в Кыргызстане. Кроме того, появились такие понятия, как:

- **Легитимность** – законность или признание власти;

- **Люстрация** – запрет для прежней политической элиты участвовать в управлении после смены власти.

Эти термины активно используются в аналитических статьях и общественно-политических дискуссиях.

7. Медицина и пандемия. COVID-19 оказал серьёзное влияние не только на здоровье, но и на лексику. Новые слова начали активно проникать в речь: *карантин, пандемия, COVID-19, санитайзер, респиратор, социальная дистанция, самоизоляция, WFH (работа из дома), тепловизор* и др.

Некоторые из этих слов были известны раньше, но стали повседневными именно в период пандемии. Лексикографы отметили резкое увеличение употребления этих слов, и многие из них уже вошли в словари.

Заключение. Проведённый анализ показал, что англицизмы являются закономерным результатом активных языковых контактов и глобализационных процессов, охватывающих современные сферы жизни общества. Их распространение в кыргызском языке обусловлено историческими, социально-экономическими, культурными и технологическими факторами, а также развитием цифровой среды, средств массовой информации, образования, медицины и международных отношений. Англицизмы выполняют номинативную функцию, восполняя лексические лакуны и обеспечивая языковую адаптацию к новым реалиям, особенно в условиях стремительных общественных изменений.

Вместе с тем заимствование англоязычной лексики требует осознанного и нормативно выверенного подхода. Чрезмерное и немотивированное употребление англицизмов может привести к вытеснению исконных слов и снижению языковой самобытности. В этой связи важную роль играют языковая политика, лексикографическая фиксация и развитие культуры речевого употребления. Гармоничное сочетание заимствований и национальных языковых ресурсов способствует обновлению кыргызского языка и сохранению его культурной и функциональной полноценности в условиях глобального мира.

Библиографический список

1. Аристова В.М. Англо-русские языковые контакты (англизмы в русском языке). – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1978. – 150 с.
2. История ВМФ Великобритании. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/История_ВМФ_Великобритании.
3. English as an international language. Почему английский – международный язык? – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://englex.ru/english-as-an-international-language/>.
4. Нарматова Г.К. Причины заимствования англицизмов в современном кыргызском языке // Вестник Иссык-Кульского университета. – 2016. – № 42. – С. 266-268.
5. В оксфордский словарь внесли изменения из-за лингвистического влияния Covid-19. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.google.com/amp/s/m.gazeta.ru/amp/social/news/2020/04/20/n_14319949.shtml.
6. Иветта Невинная. Ученые обсудили влияние коронавируса на русский язык: «Отразился на многообразии». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.mk.ru/amp/social/2020/06/06/uchenye-obsudili-vliyanie-koronavirusa-na-russkiy-yazyk-otrazilysya-na-mnogoobrazii.html>.

**ENGLISH BORROWINGS IN THE KYRGYZ LANGUAGE
IN THE CONTEXT OF GLOBALIZATION**

G.K. Narmatova, Lecturer

S.S. Kalygulova, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

S.A. Sherieva, Lecturer

**Kyrgyz-Uzbek International University named after B. Sydykov
(Kyrgyzstan, Osh)**

***Abstract.** The article examines the process of the influence of the English language on the development of the modern Kyrgyz language, in particular, the functioning of Anglicisms, which intensified during the pandemic. The relevance of the research is due to the intensification of globalization processes and the expansion of the use of English, which currently performs the functions of a global and transnational language in the fields of science, business, mass media, education, fashion and everyday communication. The purpose of the study is to identify the causes of the spread of Anglicisms and to analyze the factors influencing the English language on the Kyrgyz vocabulary. The study examines the main areas of functioning of Anglicisms in the modern Kyrgyz language: economics and business, politics, Internet communication, sports, fashion, technology, mass media, cinema, music and new professional fields. The authors conclude that Anglicisms are a natural result of language contacts and reflect the dynamics of socio-cultural processes. It is emphasized that borrowings should not be considered solely as a negative phenomenon: with moderate and deliberate use, they contribute to the development and updating of the lexical system of the Kyrgyz language.*

***Keywords:** Anglicisms; borrowing; tracing paper; translation; language status; English and Kyrgyz languages; vocabulary; neologisms.*